

Rapport
van
Stichting Vrienden van de Matthew Henry
inzake de jaarrekening 2018

Inhoudsopgave

Rapport

1 Oprichting en doelstelling	3
2 Financiële positie	3
3 Bestedingsverantwoording	4

Jaarrekening

4 Balans per 31 december 2018	5
5 Staat van baten en lasten over 2018	6
6 Grondslagen voor waardering en resultaatbepaling	7
7 Toelichting op de balans	9
8 Toelichting op de staat van baten en lasten	10
9 Bezoldiging bestuurders en directie	12

Totaal aantal pagina's in dit rapport:

12

1. Oprichting en doelstelling

Op 4 december 2013 is ten overstaan van Mr. A.N. Stigter-Kromwijk, notaris te Gouda, de Stichting Vrienden van de Matthew Henry opgericht. De stichting heeft haar zetel te Gouda. De stichting is opgericht voor onbepaalde tijd.

Volgens artikel 2 van de statuten heeft de stichting ten doel: het vertalen en promoten van het Bijbelcommentaar van Matthew Henry in het Indonesisch, en voorts al hetgeen met een en ander rechtstreeks of zijdelings verband houdt of daartoe bevorderlijk kan zijn, alles in de ruimste zin des woords.

Het vermogen van de stichting zal worden gevormd door:

- a. subsidies en donaties;
- b. schenkingen, erfstellingen en legaten;
- c. alle andere verkrijgingen en baten.

2. Financiële positie

In 2018 bleek dat de offervaardigheid voor ons project onverminderd groot was. Het bestuur en de directie zijn daar zeer erkentelijk voor.

De Zending Gereformeerde Gemeenten heeft ten behoeve van de voortgang van het werk van de stichting een jaarlijkse donatie van maximaal € 15.000 beschikbaar gesteld, voor de duur van zes aaneengesloten jaren, te weten de jaren 2014 tot en met 2019.

Van het Deputaatschap Bijbelverspreiding ontvangen wij een bedrag van € 5.000 per jaar voor de jaren 2015 tot en met 2019.

Vaste toezeggingen tot een jaarbedrag van € 4.500 ontvangen wij van een tweetal particulieren. Dit jaar werd zelfs € 500 extra ontvangen.

Deze meerjarige toezeggingen geven een solide basis aan onze jaarbegroting.

Van één onderneming werd € 250 ontvangen. Er was € 3.000 begroot op basis van eerdere ervaringen. Het goede nieuws is dat van een onderneming, die ons in eerdere jaren ruimhartig steunde, bericht is ontvangen dat we in 2019 weer op een bijdrage mogen rekenen.

Van particulieren en kerken ontvingen we in totaal bijna € 17.000, waaruit een grote betrokkenheid blijkt voor ons project. Dit was ruim € 1.000 boven onze begroting.

De collecte van een zangavond en de vergoedingen van vier presentaties vormen een totaal van circa € 1.800 (begroot € 2.000)

Het totaal van deze ontvangsten bedroeg € 43.898 tegenover een begrote opbrengst van € 45.250. Een resultaat om verwonderd over te zijn.

Nu de werkelijke uitgaven in 2018 binnen de begroting blijven is er sprake van een goed financieel jaar. Het tekort bleef beperkt tot € 6.700 (begroot tekort € 20.955).

De financiële positie ultimo 2018 is goed met een de bestemmingsreserve ad € 77.500 en een overige reserve ad € 13.449.

De totale baten 2018 ad € 44.543 verminderd met de totale lasten ad € 51.243 geven een negatief exploitatieresultaat van € 6.700. Dit resultaat kan verhoogd worden met de afgesproken vrijval van de bestemmingsreserve van € 12.500 per jaar. Hierdoor ontstaat een te verdelen resultaat van € 5.800. Dit is toegevoegd aan de overige reserves.

De bestemmingsreserve vormt een buffer voor het komende jaar met een uitloop naar 2020. Voor een verdere detaillering van de bestemmingsreserve verwijzen wij naar pagina 9.

Het bestuur is alle gevers, groot en klein, naast de Heere dank verschuldigd voor de grote betrokkenheid bij en offervaardigheid aan het vertaalproject.

Het bestuur stelt met dankbaarheid vast dat voor de begrote exploitatiekosten 2019 van circa € 68.500 vaste toezeggingen zijn gedaan tot een bedrag van € 24.500. Daarnaast zijn, zoals hiervoor vermeld, reserves aanwezig om het begrote verlies voor het jaar 2019 ad € 21.500 te dekken. Hopelijk zijn de resterende middelen toereikend om de uitloop van het projekt in 2020 te kunnen financieren.

3. Bestedingsverantwoording

De staat van baten en lasten is opgesteld volgens het categoriale model.

De belangrijkste post is de post personeelskosten. Bij de stichting is slechts één medewerker in dienst, namelijk de directeur.

De directeur is belast met de dagelijkse leiding van de stichting, maar haar belangrijkste aandachtsgebied is het vertaalwerk (75 %). Daarnaast is het geven van voorlichting in Nederland en Indonesië een belangrijke bezigheid (20%). De tijdsbesteding voor het kantoorwerk bedraagt ongeveer 5%. De directeur voert al deze werkzaamheden uit in een dienstverband van 20 uur per week.

Het afgelopen jaar heeft de directeur gedurende meerdere maanden een aangepast dienstverband gehad in verband met beperkte werkvoorraad. Hierdoor zijn de salariskosten belangrijk lager dan begroot. Het bestuur ziet haar verantwoordelijkheid als werkgever in deze situatie.

De tweede belangrijke post is de post vertaalkosten. Afhankelijk van de hoeveelheid vertaalde pagina's krijgen de vertalers betaald. Ook het beschikbaar zijn van kundige vertalers is van invloed op de hoogte van deze post.

In het afgelopen jaar zijn nieuwe vertalers van voldoende kwaliteit gevonden en aangesteld. De productie is daardoor toegenomen. Bij de editing zien we een achterstand. Met het aanstellen van een tweede editor hopen we de achterstand in te halen.

De reis- en verblijfkosten worden door de directeur gemaakt bij haar jaarlijkse bezoek aan Indonesië. DE voor 2018 geplande reis is pas in januari 2019 gemaakt.

Het leggen van contacten, het spreken met vertalers, het bezoeken van de uitgever en het houden van presentaties om de vertaalde Matthew Henry onder de aandacht te brengen in Indonesië vergt grote inspanningen. Er dient veel gereisd te worden om zoveel mogelijk nut van een reis te behalen.

Voor een uitgebreide detaillering van de kosten verwijzen wij u graag naar de jaarrekening die hierachter is opgenomen.

Er heeft een gedetailleerde vergelijking plaatsgevonden tussen de begrote cijfers 2018 en de realisatie 2018.

4. Balans per 31 december 2018

(na resultaatbestemming)

Activa

	31-12-2018		31-12-2017	
	€	€	€	€
Materiële vaste activa				
Inventaris	<u>390</u>		<u>780</u>	
		390		780
Vlottende activa				
Vorderingen	712		189	
Liquide middelen	<u>93.904</u>		<u>100.823</u>	
		94.616		101.012
Totaal activa		<u><u>95.006</u></u>		<u><u>101.792</u></u>

Passiva

Eigen vermogen				
Bestemmingsreserves	77.500		90.000	
Overige reserves	<u>13.449</u>		<u>7.649</u>	
		90.949		97.649
Kortlopende schulden		4.057		4.143
Totaal passiva		<u><u>95.006</u></u>		<u><u>101.792</u></u>

5. Staat van baten en lasten over 2018

	Resultaat 2018	Begroting 2018	Resultaat 2017
	€	€	€
Baten			
Baten uit eigen fondsenwerving	43.898	45.250	49.898
Netto-omzet verkoop goederen	539	200	592
Rentebaten	106	150	332
Som der baten	44.543	45.600	50.822
Lasten			
Personeelskosten	31.534	39.085	35.440
Vertaalkosten	13.715	16.000	14.134
Reis- en verblijfkosten	-	3.500	2.658
Kantoorkosten	2.982	4.570	3.303
Kosten fondsenwerving	2.131	2.550	2.383
Kosten reclame en voorlichting	257	250	390
Bestuurskosten	624	500	368
Overige kosten	-	-	-
Som der lasten	51.243	66.455	58.676
Resultaat	-6.700	-20.855	-7.854

Resultaatbestemming boekjaar:

	€
Toevoeging / onttrekking aan:	
Bestemmingsreserve continuïteit vertaalproject	-12.500 Conform besluit bij jaarrekening 2014
Overige reserve	5.800
Resultaat 2018	-6.700

6. Grondslagen voor waardering en resultaatbepaling

Algemeen

De jaarrekening is opgesteld in overeenstemming met in Nederland algemeen aanvaarde verslaggevingsgrondslagen, met inachtneming van RJ 640 (Richtlijn voor de jaarverslaggeving "organisaties zonder winststreven") en in de relevante wet- en regelgeving opgenomen bepalingen.

Het verslagjaar betreft de periode 1 januari 2018 tot en met 31 december 2018

Grondslagen van waardering

Activa

Materiële vaste activa

Inventaris

De inventarissen worden gewaardeerd tegen de aanschafwaarden onder aftrek van afschrijvingen gebaseerd op de geschatte duur van het vertaalproject (t/m einde 2019).

Vlottende activa

Vorderingen

Vorderingen worden gewaardeerd tegen nominale waarde onder aftrek van voorzieningen wegens oninbaarheid.

Liquide middelen

De liquide middelen worden gewaardeerd tegen nominale waarde

Passiva

Eigen vermogen

Bestemmingsreserves

De bestemmingsreserve continuïteit vertaalproject is gevormd uit ontvangen donaties die via de resultaatbestemming over de duur van het vertaalproject zijn verdeeld.

Kortlopende schulden

Schulden worden gewaardeerd tegen nominale waarde tenzij anders bepaald.

Grondslagen voor resultaatbepaling

De baten en lasten worden toegerekend aan de periode waarop ze betrekking hebben.
Alle lasten in de jaarrekening zijn tegen historische kostprijs opgenomen.

Baten

Donaties en giften worden pas verantwoord op het moment dat de bedragen daadwerkelijk zijn ontvangen.

Lasten

Algemeen

De kosten worden bepaald met in achtneming van de hiervoor reeds vermelde grondslagen voor waardering en toegerekend aan het verslagjaar waarop zij betrekking hebben.

	<u>31-12-2018</u>	<u>31-12-2017</u>
	€	€
7. Toelichting op de balans		
Materiële vaste activa		
Inventaris		
Aanschaf computers	1.201	1201
Afschrijvingen computers t/m 2018 resp. 2017	-811	-421
Boekwaarde computers per 31 december 2018 resp. 2017	<u>390</u>	<u>780</u>
Vorderingen		
Te ontvangen bedragen	10	189
Vooruitbetaalde kosten	702	0
	<u>712</u>	<u>189</u>
Liquide middelen		
Rabobank rekening courant	3.904	5.823
Rabobank Doelreserveren	90.000	95.000
	<u>93.904</u>	<u>100.823</u>
De spaarrekening is vrij opneembaar.		
Eigen vermogen		
Bestemmingsreserve continuïteit vertaalproject	€	€
Stand per 1 januari 2018 resp. 2017	90.000	92.500
Mutatie volgens verdeling resultaat 2018 resp. 2017	-12.500	-2.500
Stand per 31 december 2018 resp. 2017	<u>77.500</u>	<u>90.000</u>
De bestemmingsreserve bestaat uit drie tranches, namelijk:		
Tranche 2014	Saldo ultimo 2018 € 12.500	Te verdelen over 2019
Tranche 2015	Saldo ultimo 2018 € 40.000	Te verdelen over 2019 t/m medio 2020
Tranche 2016	Saldo ultimo 2018 € 15.000	Te verdelen over 2019 t/m medio 2020
Tranche 2017	Saldo ultimo 2018 € 10.000	Te verdelen over 2019 t/m medio 2020
Overige reserves		
Stand per 1 januari 2018 resp. 2017	7.649	13.003
Mutatie volgens verdeling resultaat 2018 resp. 2017	5.800	-5.354
Stand per 31 december 2018 resp. 2017	<u>13.449</u>	<u>7.649</u>

Kortlopende schulden	€	€
Crediteuren	1.146	1.116
Belastingen en premies sociale verzekeringen	862	818
Overige schulden	2.049	2.209
	<u>4.057</u>	<u>4.143</u>
<i>Belastingen en premies sociale verzekeringen</i>		
Loonheffing	<u>862</u>	<u>818</u>
<i>Overige schulden</i>		
Reservering vakantiegeld	965	1.109
Schatting vertaalkosten december 2018 resp. 2017	1.000	1.000
Te betalen bankkosten	84	100
	<u>2.049</u>	<u>2.209</u>

8. Toelichting op de staat van baten en lasten

	Resultaat	Begroting	Resultaat
	2.018	2.018	2.017
	€	€	€
Baten uit eigen fondswerving			
Donatie Zending Gereformeerde Gemeenten	15.000	15.000	15.000
Donatie Deputaatschap Bijbelverspreiding	5.000	5.000	5.000
Donaties/giften particulieren	8.300	6.000	5.894
Donaties/giften kerken	8.550	9.750	10.053
Giften met aangegeven bestemming	5.000	4.500	4.500
Donaties/giften bedrijven	250	3.000	7.000
Donaties/giften overig	1.798	2.000	2.451
	<u>43.898</u>	<u>45.250</u>	<u>49.898</u>
Personeelskosten			
Bruto salarissen	20.586	26.050	23.693
Vakantiegeld	1.647	2.100	1.895
Sociale lasten	3.240	3.800	3.408
Heffing zorgverzekeringswet	1.759	2.200	1.915
Pensioenlasten	3.117	3.125	3.071
Ziekteverzuimverzekering en Arbodienst	825	900	771
Overige personeelskosten	360	910	687
	<u>31.534</u>	<u>39.085</u>	<u>35.440</u>

	Resultaat 2.018	Begroting 2.018	Resultaat 2.017
	€	€	€
Vertaalkosten			
Vertaalkosten	13.715	16.000	13.722
Training proefvertalers	0	0	412
	<u>13.715</u>	<u>16.000</u>	<u>14.134</u>
Reis- en verblijfkosten reis Indonesië	<u>0</u>	<u>3.500</u>	<u>2.658</u>
Kantoorkosten			
Afschrijving inventaris	390	390	179
Kosten website en mail	292	0	0
Kosten webhosting en domeinnamen	192	200	192
Advieskosten MH online	0	500	0
Kantoorbenodigdheden	58	500	507
Automatiseringskosten	479	480	450
Accountantskosten	767	1.000	719
Juridische advieskosten	0	500	256
Vertaalkosten	0	0	445
Bankkosten	423	500	439
Reiskosten o.a kilometervergoedingen	102	0	0
Telefoonkosten	57	0	0
Overige algemene kosten	222	500	116
	<u>2.982</u>	<u>4.570</u>	<u>3.303</u>
Kosten fondsenwerving			
Fondsenwervingsmaterialen	765	800	1.411
Advertenties (fondsenwerving)	1.366	1.500	866
Overige kosten fondsenwerving	0	250	106
	<u>2.131</u>	<u>2.550</u>	<u>2.383</u>
Kosten reclame en voorlichting			
Overige kosten voorlichting	0	0	138
Reclamekosten	257	250	252
	<u>257</u>	<u>250</u>	<u>390</u>
Bestuurskosten			
Reiskosten e.d.	<u>624</u>	<u>500</u>	<u>368</u>
Personeelsleden			
In het boekjaar was het gemiddeld aantal personeelsleden : 1 (2016 : 1)			

Financiële baten en lasten

Hierover zijn geen bijzonderheden te vermelden.

9. Bezoldiging bestuurders en directie

Bezoldiging bestuurders

De bestuursleden ontvangen geen bezoldiging en/of vergoeding uitgezonderd de gebruikelijke vergoeding van reiskosten. Daarnaast zijn geen leningen, voorschotten en/of garanties verstrekt aan bestuursleden.

Bezoldiging directie

Met haar directeur is het bestuur een dienstverband aangegaan voor de duur van het vertaalproject. De geschatte einddatum is medio 2020. Het betreft een dienstverband van 20 uur per week.

De bezoldiging bedraagt per jaar:

	€
Bruto salaris inclusief vakantiegeld	22.233
Sociale verzekering lasten (werkgeversdeel)	4.999
Pensioenlasten (werkgeversdeel)	3.117
Belaste ongemaktoeslag	0
Onbelaste ongemaktoeslag	0
Onbelaste thuiswerkvergoeding	360
	<u>30.709</u>